Ryska bokstäver och ryskt uttal i

3

steg

Åke Zimmermann Bjersby

Resurser, råd och tips:

- Hela detta material - med integrerade ljudexempel - finns att ladda ner i Apples iBook-format: www.slav.su.se/ryalfa
- Ladda ner ljudexemplen som en zip-fil: www.slav.su.se/ryalfaljud
- Registrera konto i Wordalist - www.wordalist.com/register - joina och öva: www.wordalist.com/exercise/65
- Du kan även ladda ner kompendiet i formatet Epub - www.slav.su.se/ryalfaepub - (integrerade ljudexempel) eller pdf - www.slav.su.se/ryalfapdf - där alla länkar är klickbara om du läser den på skärmen (svårt att fixa i pappersversionen..)

Tips för instudering: | LÄS | LYSSNA | ÖVA |

- Jobba med materialet på ett ställe där du ostört kan lyssna och själv tala högt.
- Läs förklaringarna först. Lyssna på exemplen vid ljudsymbolerna (siffran är motsvarande ljudfil - *k* och *m* står för kvinno- resp mansröst).
- Läs efter och härma. Exemplen är inlästa så att du ska hinna säga efter i pauserna. Eftersom exemplen är inlästa med ett ganska konstant tempo kan du i nästa steg försöka läsa samtidigt som modellrösten istället för efter; repetera varje exempel tills det känns rätt.
- Ha bokstavskortleken - http://www.slav.su.se/ryalfakort - med dig i fickan och öva på bussen, tunnelbanan, etc.

Didactica Slavica Nr 1
ISSN 1654-1057
Stockholms universitet
Slaviska institutionen 2006
Lätt rev. nytryck 2020

Ryska bokstäver och ryskt uttal i tre steg

Vi kan dela in tecknen i det ryska alfabetet i tre grupper: ***1. Gamla bekanta*** (sådana vi känner igen och som har ungefär samma uttal som i det latinska alfabetet), ***2. Luringarna*** (samma tecken finns i latinska alfabetet, men i det ryska uttalas de på ett annat sätt), och slutligen ***3. Annorlundingarna*** (de som helt saknar motsvarighet i latinska alfabetet). Låt oss börja med…

Steg 1: Gamla bekanta

Sex tecken känner du redan igen och kan uttala (nästan… mer om det nedan):

A E K M O T

Om en ryss skulle säga bokstäverna ovan var för sig så skulle det låta ungefär så här:


2k
23m

A a [a] (som *a* i ***a****ldrig*, men lite längre)
E e [je] (som *je* i *bil****je****tt*, men lite längre vokal)
K к [k] (som *k* i *s****k****a*)
M м [m]
O o [o] (som *o* i *k****o****l*)
T т [t] (som *t* i *s****t****å*)

Som du märker är uttalet inte riktigt det man väntar sig. Redan här ska du få lite tips som kommer att hjälpa dig att låta riktigt rysk (se till att du kan testa ljuden högt för dig själv när du går igenom detta material - bussen kanske inte är bästa stället..;-)

1. Betonade vokaler har *halvlängd*. «**o**» i **тот** uttalas alltså som nånting mittemellan *å* i *t****å****t* och *å* i *t****å****tt*.

2. Ryska *tonlösa klusiler* (konsonanter som bildas genom att luft hindras och sedan hastigt släpps fram), [k, p, t], är *oaspirerade*, dvs saknar den tydliga luftstöt som dessa har i svenskan. Detta brukar utgöra ett problem för svenskar, men borde inte vara det; vi har oaspirerade varianter av *kpt* fast vi inte tänker på det; pröva att hålla handen framför munnen och säg «tå».

En tydlig luftstöt känns i handflatan. Gör om samma sak och säg «stå». Vips har vi ett oaspirerat «t»! Det svåra för oss är att isolera det. Vi klarar det i sammansättningar med «s». Lägg märke till var tungspetsen befinner sig när du säger «tå» resp «stå». Säg «stå» men gör uppehåll efter «s». Nu har du rätt läge för oaspirerat «t»! Träna på detta! Samma resonemang gäller för [k] och [p]. OBS att i ordslut aspireras *kpt* på vanligt sätt.

3. «**Е**» uttalas med tydligt j-ljud, [je], när det läses för sig, i början av ord och efter vokal. När «**Е**» följer på en konsonant uttalas den *mjukt* (gäller inte alla konsonanter; tre undantag finns). När vi skriver det ryska ordet för *nej* som *njet* så försöker vi åstadkomma ett mjukt 'n' men överdriver lite. Jmf med ñ i sp. mañana. «**Е**» är ett av fem ryska vokaltecken som är *mjukvisande*. Distinktionen ***mjuk/hård*** är central för ryskt uttal. För att visa att en konsonant uttalas mjukt alternativt hårt används olika vokaltecken; fem vokaltecken som visar att föregående konsonant är mjuk och fem som visar att uttalet är hårt. Hittills har vi lärt oss en mjukvisande, «**е**», och två hårdvisande, «**а**» och «**о**».

Nu kan vi prova att uttala några ryska ord:

1. Först några demonstrativa pronomen…

3k
24m

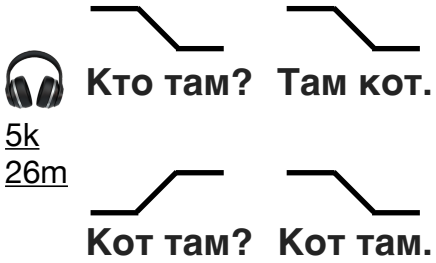
та *denna, den där* (femininum)
тот *denne, den där* (maskulinum)
то *detta, det där* (neutrum)
те *dessa, de där* (plural)

2. … sedan några andra ord:

4k
25m

там *där*
как? *hur?*
так *så (på detta sätt)*
кто? *vem?*
кот *katt (hankatt)*
ток *ström (elektrisk)*
такт *takt*

Vi kan redan bilda några enkla meningar; ryska har *satsintonation*; strecken visar hur tonen höjs resp sjunker i satsen:



5k
26m

Frågor med frågeord har ungefär samma satsintonation som påståenden

Lägg märke till hur enbart ändrad satsintonation kan bilda en fråga utan frågeord, resp ett svar eller påstående

”Hur ska man göra? Så här ska man göra!”

Öva i Wordalist:
Övning 01.1 | Övning 01.2

Steg 2: Luringarna

Sex tecken som du känner igen men som har ett annat uttal i ryska:

В Н Р С У Х

Det ryska uttalet av bokstäverna ovan är:


6k
27m

В в [v]
Н н [n]
Р р [r]
С с [s]
У у [u] (som *o* i ***o****lika*)
Х х [ch] (som *ch* i ty. *Ba****ch***)

När vi ser dessa tecken tänker vi reflexmässigt fel. Det gäller att arbeta bort den reflexen. Ett sätt är att konsekvent kalla dessa bokstäver för deras ryska namn när vi sysslar med dem i ryska; säg aldrig ”*den där bokstaven som ser ut som ’pe’ men uttalas ’ärr’*”. När vi jobbar med ryska heter **Р** [ärr] och inget annat!

När ryssen läser upp alfabetet har bokstäverna namn på samma sätt som vi säger [kå] om ”k”. De konsonanter som kan ha både mjukt och hårt uttal (kom ihåg de *mjukvisande* vokalerna!), har i alfabetet namn med hårt uttal. T.ex. låter namnet för **В** snarare [vä] än [ve].

Namnen för våra luringar är: **В** [vä], **Н** [än], **Р** [ärr], **С** [äss], **У** [u] (dvs o-ljud!), **Х** [cha]. För att repetera in detta kan du göra följande…

ÖVNING: Till detta studiematerial hör en bokstavskortlek. Klipp ut korten som hör till steg 1 och 2 (12 stycken). Öva och testa dig själv genom att blanda korten, bläddra, säg bokstaven, vänd och kolla. När du tycker att du kan dem, så kan du träna på orden som står under bokstäverna. Uttalet står på andra sidan. Senare kan du lägga till bokstäverna i steg 3a-3c. (Skrivstilsbokstäver och kursiva bokstäver skiljer sig en del från rak tryckstil; se separat tabell).

Nu när vi kan fler bokstäver kan vi skriva ord med flera stavelser. Då är det dags att lära sig en sista viktig sak om ryskt uttal: Det finns två företeelser som är centrala för ryskt uttal. Den ena har vi redan nämnt: skillnaden mellan ***mjukt*** och ***hårt***. Den andra är skillnaden mellan ***betonad*** vokal och ***obetonad***. Obetonade vokaler drabbas av något som kallas ***reduktion***. Bara i betonade stavelser uttalas ryska vokaler klart och tydligt, i obetonade reduceras de, uttalas mindre tydligt, kortare och i vissa fall med kraftigt förändrat vokalljud. Av de vokaler vi hittills lärt oss är **О** den som har starkast reduktion i obetonad ställning. Ett obetonat **О** låter som ett kort, lite otydligt [a]*. Obetonat **Е** reduceras till ett kort [i]-ljud. Obetonat **А** reduceras också men inte lika kraftig. Det låter fortfarande som [a][1] men kortare och lite otydligare. Obetonat **У** reduceras bara lite i längd, inte i vokalkvalitet. Eftersom betoningen är så avgörande för hur ryska uttalas anges den i ordböcker och läroböcker med ´ över den betonade vokalen; i det här materialet och i Wordalist markeras betonad vokal med understrykning. I autentisk rysk text sätts betoningstecken inte ut. Därför bör man lägga lika stor vikt vid att lära sig ett ords betoning som dess stavning.

Nu är det dags att skriva och uttala lite fler ryska ord:

1. Vad kan dessa ord betyda…?

   карта I **какао** I **сумма** I **томат** [tamat] I **вата** *vadd*



7k
28m

   мама I **трактор** [traktar] I **космос** [kosmas]

   кактус I **курс** I **хаос** I **атом** [atam]

   караван I **роман** [raman] I **мотор** [mator]

---

[1] Det bästa hade egentligen varit att använda fonetisk skrift för att beskriva ljuden, men denna framställning förutsätter inte sådana kunskaper. I klammerparenteser, som normalt brukar användas för att indikera att fonetisk skrift används, skrivs förenklad ”uttalsskrift” baserad på svenskt uttal, med vissa modifikationer som i förekommande fall finns angivna (viktigaste skillnaderna är att jag använder [o] för att beskriva å-ljudet och [u] för det som låter ’o’ i oljud. Detta känns motiverat av att de flesta känner igen detta uttal från tyska, franska, spanska mfl språk).

orden ovan har genomgående hårt uttal eftersom det inte finns någon mjukvisande vokal i dem. Men vi kan ju en sådan, **Е**, och vi kan fortsätta med *(OBS: om mjukt uttal i steg 1[2])* några…

2. … fler exempel; lyssna och lägg märke till *reduktion* och vilka konsonanter som blir mjuka, pga efterföljande *mjukvisande* vokal:

8k 29m

нет | метро | кекс *(snarare en kompakt muffin än ett kex)*

тема | ресурс | ксерокс | секрет | театр | номер

ÖVNING:

a) Vilka svenska namn står här med ryska bokstäver?

9k 30m

Анна | Арне | Сара | Тура | Ханна | Стен

Вера | Сванте | Кнут | Том | Торстен | Свен

b) Några ord, namn och geografiska namn du känner igen:

10k 31m

касса | самовар | Виктор | ресторан | оркестр | Москва

ананас | тротуар | тенор | Антон | СССР[3] | Мурманск

---

[2] Ett bra sätt att träna mjuka konsonanter är att sätta *i* efter; [ti, ki, si] etc. Lägg märke till tungans position när du säger dessa kombinationer och försök att behålla den i sammansättningar med andra mjukgörande vokaler, som tex E. Öva kontraster *hårt/mjukt* genom att uttala **то/те, но/не, ко/ке** osv.

[3] uttalas i löpande tal oftast [ässässärr]; ryssarna orkade inte säga alla tre ’s’-en i ett så vanligt ord (på den tiden..)

Vad du lärt dig hittills:

- Tolv ryska bokstäver: **А, В Е, К, М, Н, О, Р, С, Т, У, Х** *(nu kan du läsa svenska bilars registreringsskyltar på ett nytt sätt.. Kan med fördel praktiseras på bussen!)*
- De två viktigaste sakerna om ryskt uttal:
  1. Kontrasten mellan ***mjukt*** och ***hårt*** uttal.
  2. Kontrasten mellan ***betonad*** och ***obetonad*** vokal. Du vet vad reduktion är och när den inträffar.
- Ett par detaljer till om uttalet...
  ...att [k,p,t]-ljuden uttalas utan aspiration utom i ordslut.
  ...att ryskan har satsintonation och att man tex kan uttrycka en fråga resp ett påstående med ändrad satsintonation.
- Även om jag inte nämnt det har du säkert lagt märke till att ryska *gemener* ('små' bokstäver) oftast är förminskade varianter av *versalerna* ('stora' bokstäver). Det latinska alfabetet har faktiskt fler bokstavsformer totalt sett. Observera dock att rysk skrivstil och rysk kursiv stil skiljer sig en del från rak tryckstil, vilket förtjänar särskild inlärning. Se översikten längre bak.

Öva i Wordalist:

- Övning 02.1
- Övning 02.2
- Övning 02.3

Steg 3: Annorlundingarna

Återstår så 21 tecken som saknar motsvarighet i vårt alfabet. Dem tar vi i tre omgångar.

3a: Nio stycken som i alla fall är bekanta ljud:

Б Г Д И Й Л П Ф Э

Uttalas:

Б б [b]
Г г [g]
Д д [d]
И и [i]
Й й [j]
Л л [l] (vid hårt uttal *mycket tjockt* som i eng *bott**l**e*; vid mjukt uttal som *l* i *svä**l**ja*)
П п [p] (kom ihåg: uttalas utan aspiration!)
Ф ф [f]
Э э [ä] (som *ä* i ***ä**ven*)

11k
32m

Om du tycker det blir lättare att lära in kan du försöka göra associationer eller kopplingar som du tycker fungerar; **Г** ser ut som en **g**alge, **Д** är det grekiska tecknet delta (Δ) som är en bild av ett floddelta (*och för övrigt samma bokstav som D fast den utvecklats lite olika; ryskt versalt skrivstils-D skrivs precis som vårt!*). **Д** ser förresten ut som ett litet hus och **Дом** på ryska betyder *hus*. **П** är förstås samma tecken som 3,1416… alltså *pi* (π). **Э** ser ut som ett slags bakvänt E; e- och ä-ljuden är ju besläktade. **Б** är vårt lilla *b* med tak på. **Ф** kanske du känner igen från paketen med **f**etaost. För **И, Й,** och **Л** kommer jag inte på något på raken, men det kanske du gör? Om du tycker det behövs…

- **И** hör till de *mjukvisande* vokalerna.
- **Э** hör till de *hårdvisande*.

ÖVNING: Klipp ut korten till steg 3a och blanda de nya bokstäverna med de tidigare 12. Öva bokstäver och ord tills du kan dem.

Lyssna, läs och öva (och tänk på det du lärt dig om ryskt uttal; **mjukt/hårt, reduktion och oaspirerade К, П, Т**):

12k
33m

доктор | Нина | такси | Дмитрий | студент | кондуктор

фабрика | демократ | Андрей | кефир | экспорт | Борис

Никита | профессор | аптека | эксперт | лампа | грейпфрут

лифт | киллер | дилер | филиал | олимпиада | Константин

ÖVNING: Markera alla konsonanter i orden ovan som har mjukt uttal.[4]

Två nya uttalsregler:

13k
34m

1. I slutet av ord uttalas de tonande konsonanterna **Б, В, Г** och **Д** utan ton, som sina tonlösa motsvarigheter **П, Ф, К** och **Т**. (Detta kallas i fonetiken för *utljudskärpning*, vilket jag tycker är ett skoj ord att kunna…). Exempel: **гроб** *likkista* [grop], **Смирнов** [smirnof], **хирург** [chirurk], **сад** *trädgård* [sat].

14k
35m

2. Ryskan har sk *regressiv assimilation*, vilket tex innebär att en tonlös konsonant smittar av sig på en föregående tonande konsonant så att den också blir tonlös. Tex uttalas **«вт»** som [ft] i **космонавт** [kasmanaft] och **вторник** *tisdag* [ftornik]. Omvänt smittar ton från vissa tonande konsonanter ofta av sig på på en föregående tonlös. Av dem du lärt dig gäller att de tonlösa **к, п, с, т, ф** oftast uttalas som sina tonande motsvarigheter när de följs av **б, г, д.** Detta återkommer vi till när du kan alla bokstäver.

---

[4] Facit: alla fetmarkerade konsonanter har mjukt uttal: доктор | **Н**ина | так**с**и | Д**м**и**тр**ий | студ**е**нт | кондуктор | фа**б**р**и**ка | **д**емокра**т** | Андр**е**й | **к**е**ф**ир | экспорт | Бо**р**и**с** | **Н**и**к**ита | про**ф**ессор | апт**е**ка | эксп**е**рт | лампа | г**р**ейпфрут | **л**ифт | **к**иллер | **д**и**л**ер | **ф**и**л**иал | о**л**им**п**иада | Констан**т**ин

15k
36m

Och en uttalsdetalj: i ryskan uttalas kombinationen **нг** och **нк** inte med ng-ljud som i svenskan, utan med n- och g- resp n- och k–ljuden var för sig. Exempel: **манго** [man–go] och **банк** [ban–k].

Lyssna, läs och öva med de nya uttalsreglerna i minne:

16k
37m

в<u>о</u>дка [v<u>o</u>tka] I **танк** [tan-k] I **Иван<u>о</u>в** [ivan<u>o</u>f]

анекд<u>о</u>т [anigd<u>o</u>t] I **Сар<u>а</u>тов** [sar<u>a</u>tof] I **<u>а</u>нгел** [<u>a</u>n-gil]

футб<u>о</u>л [fudb<u>o</u>l] I **рек<u>о</u>рд** [rik<u>o</u>rt] I **эпил<u>о</u>г** [äpil<u>o</u>k]

Samma ord utan uttalsanvisningar. Håll över orden ovan och kontrollera med Masja och Denis att du får uttalet rätt:

16k
37m

в<u>о</u>дка I танк I Иван<u>о</u>в

анекд<u>о</u>т I Сар<u>а</u>тов I <u>а</u>нгел

футб<u>о</u>л I рек<u>о</u>рд I эпил<u>о</u>г

Öva i Wordalist:

- Övning 03a.1
- Övning 03a.2

3b: Sex till:

Ё З Ы Ь Ю Я

Uttalas:

Ё ё [jo] (är den mjukvisande varianten av **О** ; är alltid betonad)

З з [z] (tonande s-ljud som i ty *See* eller *Rose*)

17k
38m

Ы ы [y] (bakre, dovt i-ljud, *hårdvisande*; *se info*[5])

Ь ь [’] (har inget eget ljud; används för att markera att föregående konsonant är mjuk)[6]

Ю ю [ju] (är den mjukvisande varianten av **У**)

Я я [ja] (är den mjukvisande varianten av **А**, *och är för sig ett viktigt ord på ryska: «jag»)*

Kör övningen med korten och blanda in de nya bokstäverna.

Ord att öva på:

физика I юрист I Япония I гольф I музыка

18k
39m

Стокгольм [staggol’m] **I Пётр I мораль I Фёдор I бизнес**

мюзикл I премьер-министр I энтузиазм I виртуоз

мюсли I президент I бензин I компьютер

Öva i Wordalist:

- Övning 03b.1
- Övning 03b.2

---

[5] Att använda [y] som fonetisk beteckning här är en nödlösning; det finns ingen fonetisk motsvarighet till detta ljud i svenskan eller ngt annat välbekant språk som jag kan komma på. För att uttala **ы** börja med ett vanligt svenskt *o* [u], dra mungiporna bakåt till ett fånigt leende. Bakre delen av tungan ska vara sänkt (detta gäller generellt för hårt uttal; det finns alltid ett stort rum bak i munnen vid hårt uttal, medan det mjuka uttalet åstadkoms med tungan uppåt/framåt. Enkelt uttryckt: Mjukt uttal=tungan framåt/uppåt ; Hårt uttal = tungan bakåt/nedåt)

[6] Mjuktecken, brukar i fonetisk skrift markeras [’] ”Alfabetsnamnet” är «мягкий знак» [m'achkij znak]. När Ь föregår de mjukvisande vokalerna hörs ett tydligt j-ljud.

3c: Och de sista sex tecknen:

Ж Ц Ч Ш Щ Ъ

Uttalas:

Ж ж [zj] (tonande sje-ljud som i eng. *plea**s**ure*)
Ц ц [ts] (ts-ljud som i *pla**ts*** el ty. ***z**u*)

19k
40m
Ч ч [t-tj] (tje-ljud med t-förslag som *ch* i eng. ***ch**ild*)
Ш ш [sj] (bakre, mörkt sje-ljud som *rs* i *fo**rs***)
Щ щ [tj] (främre sj-ljud som *tj* i ***tj**ata* eller *k* i ***K**ina*)[7]
Ъ ъ [’’] (har inget eget ljud; används för att markera att föregående konsonant är hård)[8]

UTTAL:

1. **Ж, Ц** och **Ш** uttalas alltid hårt. Mjukvisande vokaler efter dessa tre uttalas hårt; **Е** uttalas tex som **Э** och **И** som **Ы**. I det här fallet kan vi tala om *progressiv assimilation*; hårdheten smittar framåt.

2. **Ч** och **Щ** är alltid mjuka.

Assimilationsreglerna igen med de nya bokstäverna:

3. Framför tonlös konsonant uttalas tonande konsonanter som motsvarande tonlösa; **Б→П, В→Ф, Г→К, Д→Т, Ж→Ш, З→С**. Ex: i **сказка** uttalas **з** som **с**. Detta gäller även i ordslut och kallas då *utljudsskärpning*. Ex: i **гараж** uttalas **ж** som **ш**.


20k
41m

---

[7] Traditionellt brukar denna bokstav återges i svenska översättningar med *sjtj* (jmf den sv stavningen av rysk rödbetssoppa, *borsjtj*, vilket låter mer som *borst* än «**борщ**»). Detta återspeglar det historiska uttalet. I modern ryska uttalas **Щ** som en lång variant av tje-ljudet i sv *tjata*. Jag har därför valt att återge det med dubbelt tj; [tjtj].

[8] Hårdtecken, brukar i fonetisk skrift markeras [’’] ”Alfabetsnamnet” är «**твёрдый знак**» [tv'ordyj znak]. När **Ъ** föregår de mjukvisande vokalerna hörs ett tydligt j-ljud.

4. Tonlösa konsonanter följda av tonande (***utom*** *före* ***Й, Р, Л, М, Н, В***) uttalas tonande; **П→Б, Ф→В, К→Г, Т→Д, Ш→Ж, С→З**. Ex: i **футбол** uttalas **т** som **д**.

Ord att öva på:

жираф | шведы | цирк | ситуация | Швеция


21k
42m

чизбургер | Париж | этаж | щека *kind* **| экипаж**

цензура | шоу-бизнес | журналист | Наташа

чай *te* **| джаз | экземпляр | объём** *omfång*

Öva i Wordalist:

- **Övning 03c.1**
- **Övning 03c.2**
- **Extra drillning; enskilda bokstäver**

Vokalsystemet:

Hårdvisande	А	Э	Ы	О	У
Mjukvisande	Я	Е	И	Ё	Ю

Lycka till med de ryska bokstäverna!
Hör gärna av dig om du har synpunkter!
/Åke Z.

PS: här får du två helt ovidkommande, men nog så viktiga tips:
Tips 1 | Tips 2

Rak	Kursiv	Skrivstil	Ryskt namn i alfabetet	Trans-skrib.	Trans-litt.	Uttalet motsvarar ungefär *(vid betonad vokal och hårt uttalad konsonant)*
А а	*А а*	𝒜 𝒶	а	a	a	*a* i ***a**ldrig*
Б б	*Б б*	𝐵 𝒷	бэ	b	b	b
В в	*В в*	𝒱 𝓋	вэ	v	v	v
Г г	*Г г*	𝒢 𝓰	гэ	g	g	g
Д д	*Д д*	𝒟 𝒹	дэ	d	d	d
Е е	*Е е*	𝐸 𝑒	е [йе]	e/je	e	*e* i ***e**ller* ; *je* i ***Je**nny*
Ё ё	*Ё ё*	𝐸̈ 𝑒̈	ё [йо]	o/jo	ë	*å* i ***å**tta* ; *jo* i ***jo**bb*
Ж ж	*Ж ж*	𝒥𝒽 𝓳𝓱	жэ	zj	ž	tonande sj-ljud som i eng *plea**s**ure*
З з	*З з*	𝒵 𝓏	зэ	z	z	tonande s-ljud som i ty ***S**ee, Ro**s**e*
И и	*И и*	𝐼 𝒾	и	i	i	i
Й й	*Й й*	𝐼̆ 𝒾̆	и краткое [й]	j	j	j
К к	*К к*	𝒦 𝓀	ка	k	k	k (utan aspiration, utom i ordslut)
Л л	*Л л*	𝐿 𝓁	эл	l	l	hårt l: eng *bott**l**e* ; mjukt l: *vi**l**ja*
М м	*М м*	𝑀 𝓂	эм	m	m	m
Н н	*Н н*	𝒩 𝓃	эн	n	n	n
О о	*О о*	𝒪 𝑜	о	o	o	*o* i *k**o**l*
П п	*П п*	𝒫 𝓅	пэ	p	p	p (utan aspiration, utom i ordslut)
Р р	*Р р*	𝒫 𝓅	эр	r	r	r
С с	*С с*	𝒞 𝒸	эс	s	s	s
Т т	*Т т*	𝒯 𝓉	тэ	t	t	t (utan aspiration, utom i ordslut)
У у	*У у*	𝒰 𝓊	у	u	u	*o* i ***o**lika*
Ф ф	*Ф ф*	𝐹 𝒻	эф	f	f	f
Х х	*Х х*	𝒳 𝓍	ха	ch	ch	*ch* i ty *Ba**ch***
Ц ц	*Ц ц*	𝒞𝓏 𝒸𝓏	цэ	ts	c	*ts* i *sa**ts*** el *z* ty ***z**u*
Ч ч	*Ч ч*	𝒞𝒽 𝒸𝒽	че	tj	č	*ch* i eng ***ch**ild*
Ш ш	*Ш ш*	𝒲 𝓌	ша	sj	š	mörkt, bakre sj-ljud; *rs* i *fo**rs***
Щ щ	*Щ щ*	𝒲𝓏 𝓌𝓏	ща	sjtj	šč	främre sj-ljud; *tj* i ***tj**ata* el *k* i ***K**ina*
Ъ ъ	*Ъ ъ*	𝒯 𝓉	твёрдый знак	-	"	inget eget ljud *(se uttalsanvisn.)*
Ы ы	*Ы ы*	𝒴 𝓎	ы	y	y	dovt, bakre i-ljud
Ь ь	*Ь ь*	𝒯 𝓉	мягкий знак	-	'	inget eget ljud; gör konsonant mjuk
Э э	*Э э*	𝐸 𝑒	э	e	ę?	*ä* i ***ä**ta*
Ю ю	*Ю ю*	𝒥𝓊 𝓳𝓊	ю [йу]	ju	ju	*o* i ***o**lika* ; *jo* i ***jo**s*
Я я	*Я я*	𝒥𝒶 𝓳𝒶	я [йа]	ja	ja	*a* i ***a**ldrig* ; *ja* i ***ja**så*

22k
43m